



A4 – RESKILL – IMPOSTAZIONI  
FINALI  
**REPORT COMPARATIVO**



**INNOVA**



**Co-funded by  
the European Union**

Werkstatt-Berufskolleg  
Unna / Germany



# TABLE OF CONTENTS

## Contents

### Sommario

Introduzione.....	3
II. Valutazione della formazione pilota da parte dei formatori .....	4
III. Valutazione della formazione pilota da parte dei migranti .....	6
<b>Riepilogo:</b> I metodi e gli obiettivi sono stati ritenuti comprensibili e raggiungibili dalla maggior parte dei partecipanti, in particolare Cipro e Germania. I partecipanti italiani sono per la maggior parte d'accordo, con qualche riserva.....	7
Analisi e valutazioni .....	7
Problemi noti che influiscono sui tassi di risposta dei migranti .....	8
Prove a sostegno della <i>ricerca</i> .....	9
Impatto sulla validità dei dati.....	9
Conclusioni .....	9
• Implementare i miglioramenti suggeriti al manuale. ....	10
• Adattare la formazione per rispondere alle esigenze specifiche dei diversi paesi. ....	10
• Garantire una migliore rappresentanza e feedback da parte di tutti i paesi partecipanti per ottenere una valutazione più equilibrata. ....	10
Nel complesso, il progetto INNOVA ha educato e sostenuto con successo i migranti, apprendendo preziose lezioni per miglioramenti futuri e una collaborazione continua. ....	10
ALLEGATI .....	11
Insegnanti / formatori .....	11
Migranti.....	14



## Introduzione

La seguente valutazione mira a valutare l'efficacia della formazione pilota e la qualità del manuale del progetto INNOVA, specificamente progettato per formare i migranti. Questa valutazione globale è stata condotta attraverso sondaggi rivolti sia ai formatori che ai migranti formati. L'obiettivo era comprendere i risultati della formazione e raccogliere approfondimenti sui punti di forza e sulle aree di miglioramento dei materiali forniti.

Alla valutazione hanno partecipato un totale di 55 formatori ciprioti, 6 formatori tedeschi, 4 formatori italiani e 6 formatori spagnoli. Inoltre, sono state raccolte le risposte di 251 migranti a Cipro, 122 migranti in Germania, 3 migranti dall'Italia e 2 migranti in Spagna. I sondaggi includevano affermazioni che gli intervistati hanno valutato su una scala a quattro punti:

- Sono totalmente d'accordo
- Sono d'accordo
- Non sono d'accordo
- Sono totalmente in disaccordo

Abbiamo intenzionalmente fornito solo quattro opzioni di risposta per garantire che gli intervistati tendessero chiaramente verso una posizione positiva o negativa, promuovendo una riflessione più approfondita e portando a risultati più definitivi.

Tuttavia, è essenziale notare le barriere culturali e psicologiche affrontate da molti migranti nel partecipare a tali valutazioni. A seconda del paese di origine, un numero significativo di migranti – oltre 400, secondo le nostre osservazioni – ha rifiutato di rispondere o di fornire valutazioni. Questa riluttanza è spesso radicata nel loro background culturale e nelle precedenti esperienze in regimi autoritari, che hanno instillato la paura di esprimere opinioni o assumere impegni fermi.

Le sezioni seguenti forniscono analisi dettagliate delle valutazioni dei formatori e dei migranti, inclusi sia dati quantitativi che feedback qualitativi.

## II. Valutazione della formazione pilota da parte dei formatori

Dopo la formazione pilota ai formatori è stato chiesto di valutare il programma di formazione e i suoi materiali. Ecco le risposte riassuntive per ciascuna domanda:

**Domanda 1: Dal mio punto di vista, la formazione ha educato con successo i migranti.**

- Sono totalmente d'accordo: 46 da Cipro, 4 dalla Germania, 4 dalla Spagna, 5 dall'Italia.
- Sono d'accordo: 6 da Cipro, 2 dalla Germania, 1 dalla Spagna, 2 dall'Italia.

**Riepilogo:** in tutti i Paesi una maggioranza significativa di formatori / insegnanti concorda totalmente sul fatto che la formazione ha educato con successo i migranti. Questo consenso evidenzia l'efficacia del programma di formazione.

**Domanda 2: Il manuale INNOVA e il suo contenuto si sono adattati molto bene alle esigenze degli studenti.**

- Sono totalmente d'accordo: 42 da Cipro, 5 dalla Germania, 4 dalla Spagna, 5 dall'Italia.
- Sono d'accordo: 10 da Cipro, 1 dalla Germania, 1 dalla Spagna, 2 dall'Italia.

**Riepilogo:** I formatori/insegnanti di tutti i Paesi concordano sul fatto che il manuale INNOVA sia ben adattato alle esigenze degli studenti, riflettendo la pertinenza e la praticità del manuale.

**Domanda 3: Il supporto e il manuale sono stati molto utili per la preparazione dei formatori e l'implementazione della formazione.**

- Sono totalmente d'accordo: 41 da Cipro, 4 dalla Germania, 4 dalla Spagna, 6 dall'Italia.
- Sono d'accordo: 11 da Cipro, 2 dalla Germania, 1 dalla Spagna, 1 dall'Italia.

**Riepilogo:** il feedback indica che il supporto e il manuale forniti sono stati molto utili, con la maggior parte dei formatori/insegnanti di tutti i Paesi d'accordo.

***Domanda 4: Gli studenti non hanno avuto difficoltà a causa della mancanza di istruzione.***

- Sono totalmente d'accordo: 36 da Cipro, 5 dalla Germania, 4 dalla Spagna, 3 dall'Italia
- Sono d'accordo: 11 da Cipro, 1 dalla Germania, 1 dalla Spagna, 2 dall'Italia
- Sono in disaccordo: 4 da Cipro, 2 dall'Italia.

**Riepilogo:** Mentre la maggior parte dei formatori/insegnanti concorda sul fatto che gli studenti non hanno difficoltà a causa della mancanza di istruzioni vi sono alcuni disaccordi, in particolare in Italia; il che indica esperienze diverse.

***Domanda 5: I formatori hanno avuto difficoltà a causa della diversità culturale degli studenti.***

- Totalmente d'accordo: 18 da Cipro, 1 dalla Germania, 2 dalla Spagna
- D'accordo: 8 da Cipro, 1 dalla Germania, 1 dalla Spagna, 3 dall'Italia.
- Sono in disaccordo: 26 da Cipro, 4 dalla Germania, 4 dall'Italia
- Sono in totale disaccordo: 1 dalla Spagna.

**Sintesi:** I formatori/insegnanti di Cipro e dell'Italia hanno notato difficoltà dovute alla diversità culturale degli studenti. Ciò suggerisce la necessità di un maggiore supporto nella gestione delle classi diverse.

***Ulteriori commenti al manuale:***

I formatori hanno fornito preziosi feedback sul manuale, suggerendo miglioramenti per l'attrattiva visiva e la chiarezza. I temi comuni includevano la necessità di più grafica, infografiche e coerenza nella presentazione delle informazioni. Feedback specifici includevano anche problemi di traduzione e suggerimenti per rendere il contenuto più coinvolgente e più facile da comprendere.

### III. Valutazione della formazione pilota da parte dei migranti

Un totale di 251 migranti provenienti da Cipro, un numero significativo dalla Germania, 2 dalla Spagna e 3 dall'Italia hanno fornito feedback sulla formazione ricevuta. Ecco le risposte riassuntive per ciascuna domanda:

#### ***Domanda 1: La formazione è stata comprensibile e penso di aver imparato molto***

- Sono totalmente d'accordo: 217 da Cipro, 90 dalla Germania, 2 dall'Italia
- Sono d'accordo: 33 da Cipro, 27 dalla Germania, 1 dall'Italia
- Sono in disaccordo: 1 da Cipro, 2 dalla Germania
- Sono totalmente in disaccordo: 2 dalla Spagna

**Riepilogo:** I migranti provenienti da tutti i Paesi hanno generalmente trovato la formazione comprensibile e hanno ritenuto di avere imparato molto, sebbene il campione spagnolo fosse molto piccolo e meno positivo.

#### **Domanda 2: La formazione è molto utile e utile dal mio punto di vista.**

- Sono totalmente d'accordo: 219 da Cipro, 95 dalla Germania, 1 dall'Italia.
- Sono d'accordo: 31 da Cipro, 24 dalla Germania, 2 dalla Spagna, 2 dall'Italia.
- Sono in disaccordo: 1 da Cipro, 4 dalla Germania

**Riepilogo:** la formazione è stata ampiamente considerata utile soprattutto a Cipro e in Germania. Anche i partecipanti italiani hanno fornito feedback positive.

#### **Domanda 3: La formazione è ben strutturata ed efficace.**

- Sono totalmente d'accordo: 219 da Cipro, 93 dalla Germania, 1 dalla Spagna, 2 dall'Italia.
- Sono d'accordo: 31 da Cipro, 26 dalla Germania, 1 dall'Italia.
- Sono in disaccordo: 1 da Cipro, 3 dalla Germania.
- Sono totalmente in disaccordo: 1 dalla Spagna.

**Sintesi:** il riscontro proveniente da Cipro e dalla Germania indica che la formazione è stata ben strutturata ed è efficace. Anche i partecipanti italiani concordano con questa valutazione.



#### **Domanda 4: I contenuti sono rapidamente comprensibili.**

- Sono totalmente d'accordo: 219 da Cipro, 93 dalla Germania, 1 dalla Spagna
- Sono d'accordo: 31 da Cipro, 26 dalla Germania, 1 dalla Spagna, 3 dall'Italia
- Sono in disaccordo: 1 da Cipro, 3 dalla Germania

**Riepilogo:** I migranti in generale hanno trovato il contenuto rapidamente comprensibile, con Cipro e Germania che hanno mostrato i più alti livelli di accordo. Il feedback è stato leggermente meno positivo in Italia ma resta comunque favorevole.

#### **Domanda 5: I metodi e gli obiettivi sono comprensibili e raggiungibili per me.**

- Sono totalmente d'accordo: 218 da Cipro, 94 dalla Germania, 1 dalla Spagna.
- Sono d'accordo: 31 da Cipro, 24 dalla Germania, 1 dalla Spagna, 2 dall'Italia.
- Sono in disaccordo: 2 da Cipro, 3 dalla Germania, 1 dall'Italia.
- Sono totalmente in disaccordo: 1 dalla Germania

**Riepilogo:** I metodi e gli obiettivi sono stati ritenuti comprensibili e raggiungibili dalla maggior parte dei partecipanti, in particolare Cipro e Germania. I partecipanti italiani sono per la maggior parte d'accordo, con qualche riserva.

## Analisi e valutazioni

### **Valutazione complessiva per Paese**

I risultati indicano un elevato livello di soddisfazione nei confronti del programma di formazione in tutti i paesi partecipanti, sebbene la maggior parte delle risposte provenisse da Cipro, il che potrebbe distorcere i risultati complessivi.

- Cipro: le risposte sono state estremamente positive, con una maggioranza significativa che ha espresso un forte accordo con l'efficacia e l'utilità della formazione.
- Germania: anche se il feedback è stato positivo, ci sono state risposte leggermente più varie, con alcuni partecipanti in disaccordo su alcuni aspetti.
- Spagna e Italia: con solo 2 intervistati, i dati della Spagna sono limitati ma comunque generalmente positivi.

## Differenze tra i Paesi

Data la disparità nel numero di intervistati di ciascun paese, il confronto diretto dei risultati potrebbe non essere del tutto giustificato. Tuttavia, alcuni modelli sono evidenti:

- I formatori e i migranti ciprioti hanno fornito punteggi costantemente elevati a tutte le domande.
- I formatori e i migranti tedeschi hanno mostrato una variazione leggermente maggiore, indicando aree in cui la formazione potrebbe essere potenzialmente migliorata per soddisfare le loro esigenze specifiche.
- Le dimensioni ridotte del campione proveniente dalla Spagna e anche dall'Italia rendono difficile trarre conclusioni definitive, ma il feedback è stato per lo più positivo.

## Natura volontaria e anonima dei sondaggi

I sondaggi condotti sia tra formatori/insegnanti che tra migranti sono stati volontari e anonimi. Questo approccio mirava a incoraggiare un feedback onesto e non influenzato, garantendo che i risultati riflettessero percezioni ed esperienze autentiche.

## Sfide legate alla partecipazione dei migranti<sup>1</sup>

Migranti e rifugiati, in particolare quelli provenienti da zone di conflitto, spesso nutrono timori significativi riguardo all'identificazione e alle potenziali ripercussioni. Questi timori, anche se talvolta infondati, sono profondamente radicati nelle loro esperienze passate e nel loro background culturale. Di conseguenza, un numero considerevole di migranti potrebbe aver scelto di non partecipare al sondaggio.

## Problemi noti che influiscono sui tassi di risposta dei migranti

Diversi fattori probabilmente hanno contribuito al basso tasso di risposta tra i migranti:

1. Molti migranti temono di essere identificati attraverso foto o resoconti dettagliati, nonostante l'anonimato dell'indagine. Questa paura può derivare da precedenti esperienze nei loro paesi d'origine o preoccupazioni sulla loro sicurezza e privacy.
2. I migranti provenienti da determinati contesti culturali possono essere meno propensi a esprimere apertamente le proprie opinioni o a partecipare a sondaggi,

---

<sup>1</sup> Bloch, A. (2007). Methodological Challenges for National and Multi-sited Comparative Survey Research. *Journal of Refugee Studies*, 20(2), 230-247. : Van Liempt, I., & Bilger, V. (2012). *The Ethics of Migration Research Methodology: Dealing with Vulnerable Immigrants*. Sussex Academic Press.

in particolare se provengono da società con libertà di espressione limitata o regimi repressivi.

3. I migranti possono anche nutrire una generale sfiducia nei confronti dei processi ufficiali, compresi i sondaggi, a causa delle passate esperienze negative con le autorità o le istituzioni nei loro paesi d'origine.

### **Prove a sostegno della ricerca**

La ricerca indica che i migranti spesso affrontano notevoli barriere psicologiche quando partecipano a sondaggi o ad altre forme di raccolta dati. Ad esempio, gli studi hanno dimostrato che la paura della sorveglianza, la mancanza di fiducia nei raccoglitori di dati e le preoccupazioni sull'uso improprio dei dati sono comuni tra le popolazioni migranti. Questi fattori possono limitare gravemente la loro disponibilità a partecipare a sondaggi volontari, anche quando è garantito l'anonimato.

### **Impatto sulla validità dei dati**

Nonostante queste sfide, i dati raccolti forniscono preziose informazioni. Tuttavia, nell'interpretazione dei risultati dovrebbe essere presa in considerazione la potenziale sottorappresentanza di alcuni gruppi di migranti. È probabile che il feedback di coloro che hanno partecipato sia valido e rifletta le loro esperienze, ma potrebbe non cogliere appieno le prospettive della più ampia popolazione migrante.

## **Conclusioni**

La valutazione della formazione pilota per il progetto INNOVA rivela un livello generalmente elevato di soddisfazione sia tra i formatori che tra i migranti. Il feedback positivo riflette l'efficacia del programma di formazione e del manuale. Tuttavia, ci sono

aree per miglioramento, in particolare rendendo il manuale più accattivante dal punto di vista visivo e garantendo coerenza nella presentazione e nella traduzione.

**Le future iterazioni del programma di formazione potrebbero trarre vantaggio da:**

- Implementare i miglioramenti suggeriti al manuale.
- Adattare la formazione per rispondere alle esigenze specifiche dei diversi paesi.
- Garantire una migliore rappresentanza e feedback da parte di tutti i paesi partecipanti per ottenere una valutazione più equilibrata.

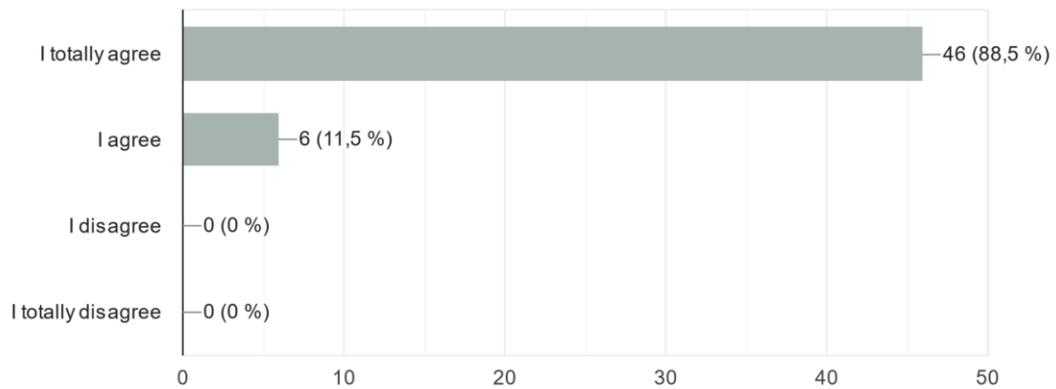
Nel complesso, il progetto INNOVA ha educato e sostenuto con successo i migranti, apprendendo preziose lezioni per miglioramenti futuri e una collaborazione continua.

# ALLEGATI

## Insegnanti / formatori

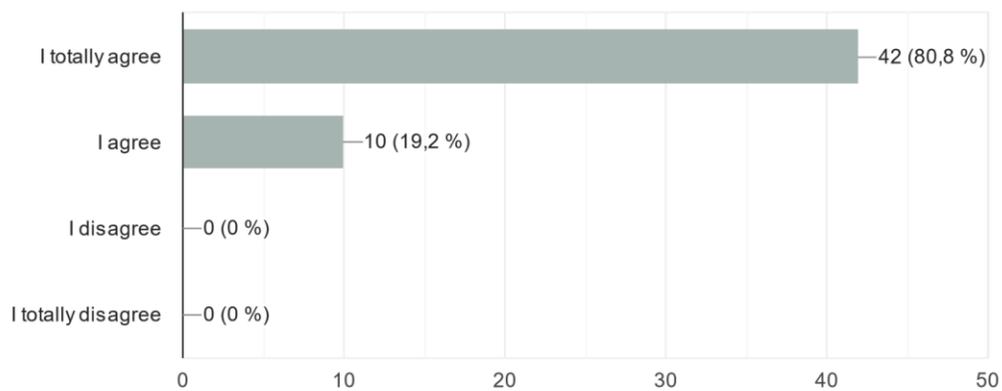
1. From my point of view, the training has successfully educated the migrants.

52 Antworten



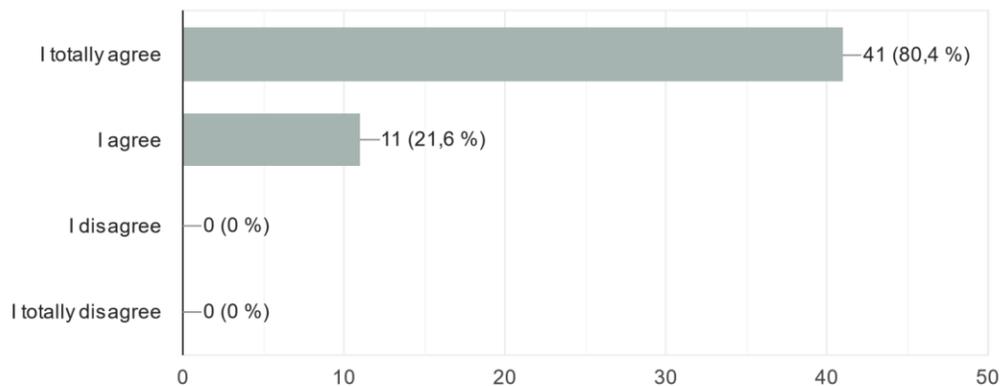
2. The INNOVA handbook and its content was very well adapted to the needs of the learners.

52 Antworten



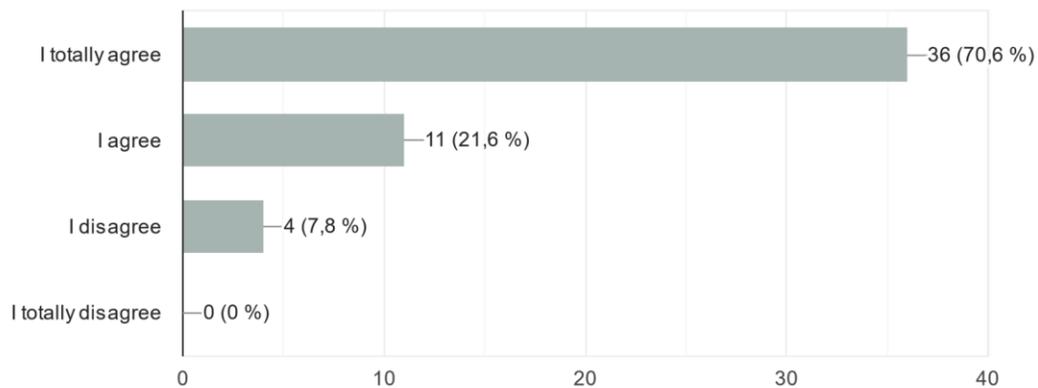
3. The support and the manual were very helpful for the preparation of the trainers and the implementation in the training.

51 Antworten



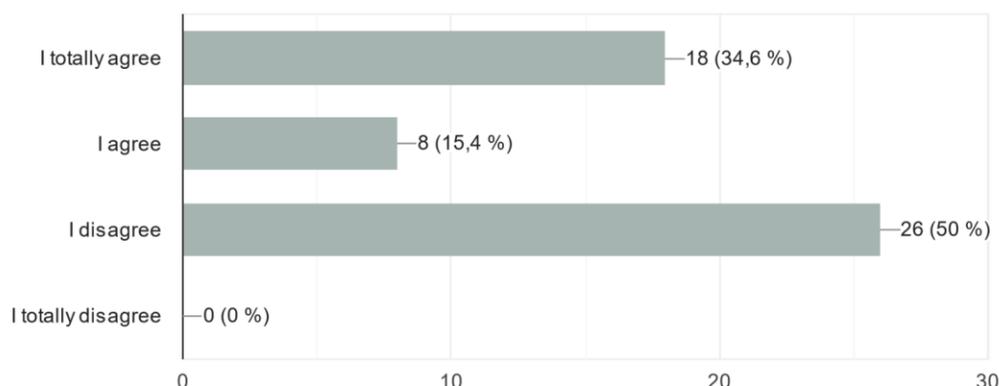
4. The learners had no difficulties due to lack of education

51 Antworten



## 5. The trainers had difficulties due to the cultural diversity of the learners.

52 Antworten

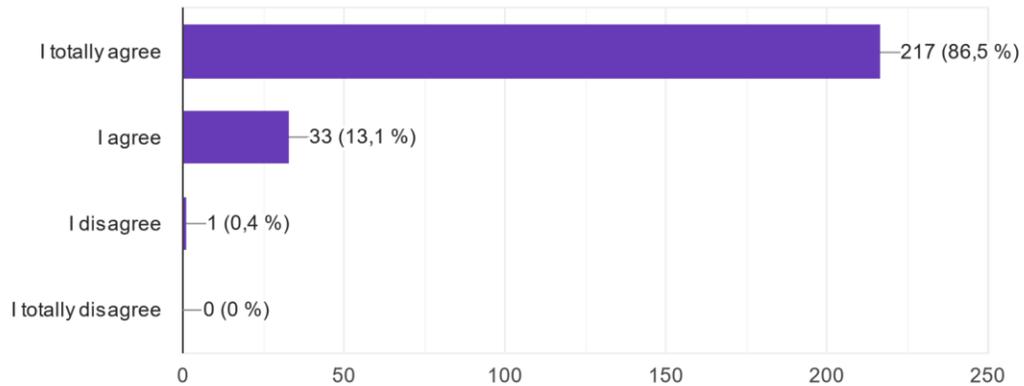


Il manuale è molto utile per studenti e formatori, ma ci sono diverse aree di miglioramento per migliorarne l'attrattiva visiva e la leggibilità. Molte sezioni contengono troppo testo semplice, rendendo difficile la navigazione. L'aggiunta di foto, icone e infografiche renderebbe il contenuto visivamente più gradevole e più facile da comprendere. La struttura è buona, ma incorporare più immagini potrebbe rendere l'esperienza di lettura più piacevole e istruttiva. Problemi specifici includono la grafica non tradotta a pag. 17 nella versione greca, e abbreviazioni e disclaimer non tradotti. Coerenza nella formattazione dei metodi di valutazione e correzione degli errori tipografici come la doppia voce a pag. 22 migliorerebbe anche la chiarezza. I suggerimenti includono l'aggiunta del collegamento al sito Web di un progetto a pag. 2, una tabella che spiega le abbreviazioni, garantendo una formattazione coerente e utilizzando il grassetto e il corsivo per i termini chiave per farli risaltare. Sarebbe utile anche una tabella riassuntiva alla fine di ogni sezione. Gli elementi visivi a pag. 26 dovrebbero essere resi più attraenti con un migliore uso del colore e dei caratteri. Nel complesso, aumentare gli elementi visivi nel manuale contribuirebbe a enfatizzare le informazioni critiche e a renderlo più facile da usare.

# Migranti

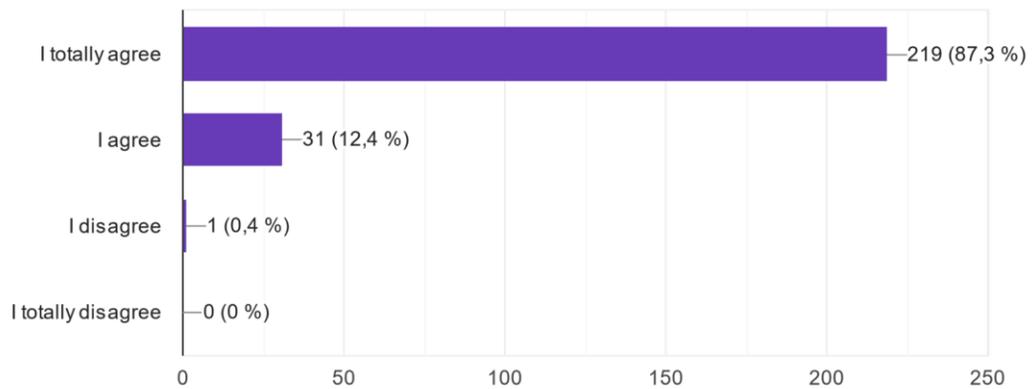
1. The training was understandable and I think I have learnt a lot.

251 Antworten



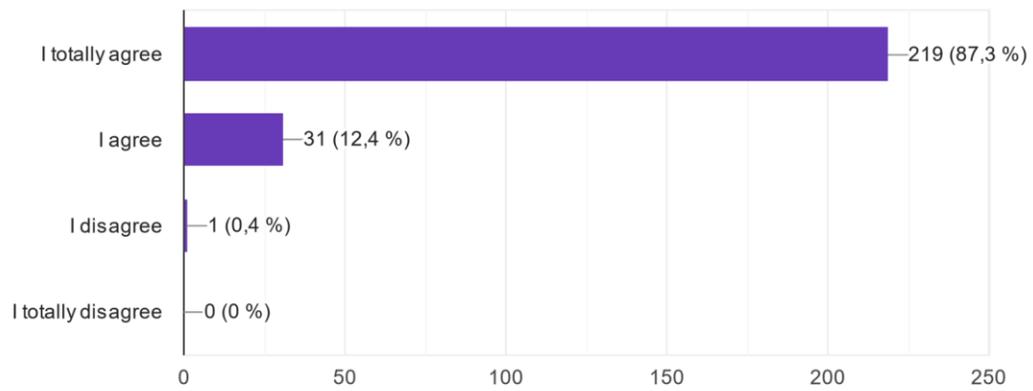
2. The training is very useful and helpful from my point of view

251 Antworten



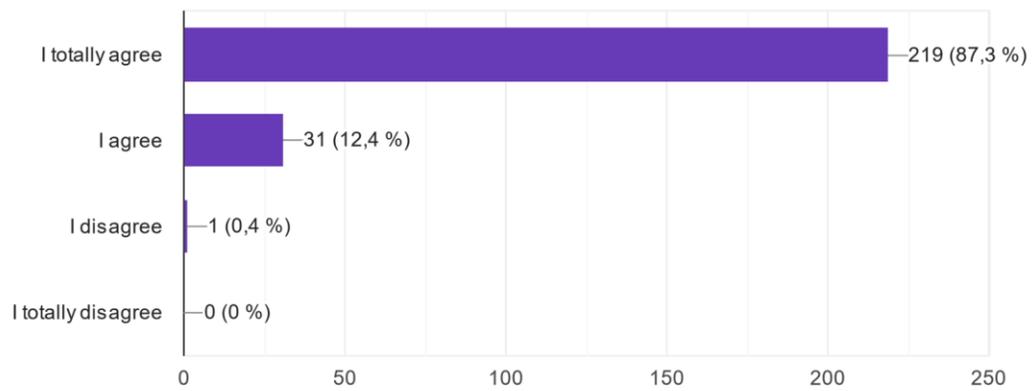
### 3. The training is well structured and effective.

251 Antworten



### 4. The contents are quickly understandable

251 Antworten



## 5. Methods and goals are comprehensible and achievable for me.

251 Antworten

